

聞報知天下

14/10/2016 蘋果日報

【本報訊】青年新政梁頌恆及游蕙禎周三在立法會宣誓時，將中國的英文發音讀成「支那」發音近似，中共官媒《環球時報》即晚發文，指兩人做法令人震怒，而特區政府昨亦發聲明，不點名譴責有議員言行傷害國人感情，新任立法會主席梁君彥公開支持港府做法，揚言會與法律顧問研究機制，取消多次宣誓也未符法例要求的議員資格。而青政兩名議員雖未決定下次宣誓方式，但不排除不再用英文，又批評政府發聲明干預立法機關。

梁頌恆及游蕙禎被指宣誓時作出反中國行動，受外國傳媒廣泛報道，但卻觸怒北京及港府，繼《環球時報》發文對兩人做法表示震怒，港府昨發聲明，強調議員宣誓要滿足法律要求，以及公職人員對社會莊嚴承諾，批評部份人宣誓表現有損立會議員應有尊嚴，言詞和行為甚至有冒犯成份，傷害國人感情，予以譴責。

梁君彥拒給無限機會

政務司司長林鄭月娥昨到立法會拜會新任主席梁君彥時，雖未有點名批青政議員，但直言有關宣誓方式令人痛心，「任何有常理嘅人，疇日（前日）聽到兩位議員呢種方法宣誓，都會感到好痛心同好失望。」

梁君彥則力撐政府出聲明譴責是妥當，「因為呢個唔單止係立法會嘅事，係整個香港嘅事」。他又說若3名議員下次宣誓未符法例要求，將無權參與會議，需要離開會議廳，更表明不會給議員無限次機會宣誓，指宣誓機會「唔會多」，稱會與法律顧問再研究取消議員資格的機制，但強調不想行到這一步。

青政兩名議員會見梁君彥後見記者，指他們會上問梁周三宣誓有何問題，但未獲回應。問到下次會否再「爆粗」或用「支那」讀出中國名稱，二人均否認曾講粗口，梁又指「如果大家覺得英文太差，我會考慮用第二種語言」，會等待秘書處回應後才決定以何方式進行宣誓。

曾鈺成：公眾自有判斷

梁頌恆又批評政府就議員宣誓發聲明，是行政干預立法，「立法機關嘅事，其實唔到政府去理，我哋係獨立嘅立法機關，請政府留意自己嘅用詞，唔好傷害行政立法間嘅感情。」

梁頌恆昨早出席港台節目時，再強調將「China」讀成「支那」是口音問題，當主持質疑為何在節目上卻能清楚正確讀出「China」，梁辯稱正努力糾正自己口音，又說「支那」有不同含意，日本侵華時這樣稱呼中國，當年孫中山在海外游說時也有說過，現時有南歐人的口音亦是如此，他不認為帶有侮辱性。不過立法會前主席曾鈺成則說，是否口音問題，公眾自有判斷，但他不點名指作為議員有這些表現令「香港人丟架」。另一個未完成宣誓議員、專業議政姚松炎擔心，秘書處受到行政機關干預，判斷誓詞時受到影響，嚴重影響三權分立，他認為這是最重要的問題。



編者的話:

支那一詞是什麼意思?

支那，亦作至那、脂那、摩訶至那國等，起源自梵文 चीन (cīna)，見於古代僧侶翻譯的佛經，意為「邊遠之地」或「思想之國」的梵文讀音，原為古代佛教經典對中國晉代的稱呼，古代佛教徒稱印度為「中國」，稱中國為「支那」，本不涉及貶義成份，但隨着這個詞的內涵及原有性質被改變，且經常被用作一些仇恨中國的演繹，導致此字具有民族歧視成份，

甲午戰爭後，日本躋身世界強國之列，中國至日本留學的風氣興起後，以支那自稱的習慣在中國也慢慢傳開，尤其是反對清朝統治的革命家們。

1910 年，同盟會成員，仿效日本明治維新時期的人斬，結合洪門等勢力，成立支那暗殺團（又稱東方暗殺團），以刺殺清朝政要為目標。

1912 年宣統帝退位中華民國成立之後，由於中國沒有完全統一，處於軍閥割據之下，「中華民國」這個國號並沒有立即得到世界各國的承認。1913 年 7 月，日本政府明文規定：今後不論中國的國號如何變化，日本均以「支那」稱呼中國。日本將中華民國稱為「支那共和國」，也始於此時，直接譯自中華民國自定之英文「Republic of China」。

1914 年，孫文給日本首相大隈重信伯爵的密函中即自稱支那、對支政策、支那革命黨、支那國民、支那人等，共計 34 次。

1921 年，郁達夫出版短篇小說《沉淪》，故事主角由中國至日本留學，周遭的人雖然待他沒有異常，但因懷抱身為中國人的自卑感，暗自懷疑別人心中對他有歧視，產生憂鬱症，終而自殺。故事主角自稱支那人。

1925 年，詩人聞一多在其詩歌《我是中國人》中自稱「我是中國人，我是支那人」。

中國小說家郁達夫在小說《雪之夜》中寫道：「支那或支那人的這一名詞，在東鄰的日本民族，尤其是妙齡少女的口裏被說出的時候，聽取者的腦裏心裏，會起怎麼樣的一種被侮辱、絕望、悲憤、隱痛的混合作用，是沒有到過日本的同胞，絕對想像不出來的。」

1937 年發生七七事變，中日爆發全面戰爭。日方把七七事變叫做「支那事變」。整個抗日戰爭期間，日本官方也把中國叫做支那，以示對抵抗中的國民政府的不承認。1946 年在第二次世界大戰戰敗後，日本政府向全國發出〈關於迴避使用支那稱呼之事宜〉的通告，此後「支那」這個詞完全從日本政府的公文、教科書、報刊雜誌中消失。

支那人一詞極具侮辱性及侵犯性。原於日本侵華，八年抗戰期間對中國民族的傷害極為深刻、沉痛，日本人將中國人視為支那人，低下卑賤，視中國人等同豬狗，故今時今日兩位議員用支那來對中國的稱呼定挑動中國同胞的不滿及激憤可以理解。兩位議員的言行實為不智及愚蠢。年青人有抱負有理想可以，但不能任意妄為，可以錯，可以被原諒，對自己的言行要負責才是。立法局議席得來不易，若仍死不言悔，後果堪虞。香港年青一代須認識及了解中國歷史文化發展，才是正辦。

討論問題？？

1. 兩名候任議員於立法局議員宣誓時做法為何被認為不妥當而遭宣佈宣誓無效？
2. 對於兩位候任議員的做法政府有何看法？
3. 你認為兩位議員的行為表現有何看法？試談談你的看法。